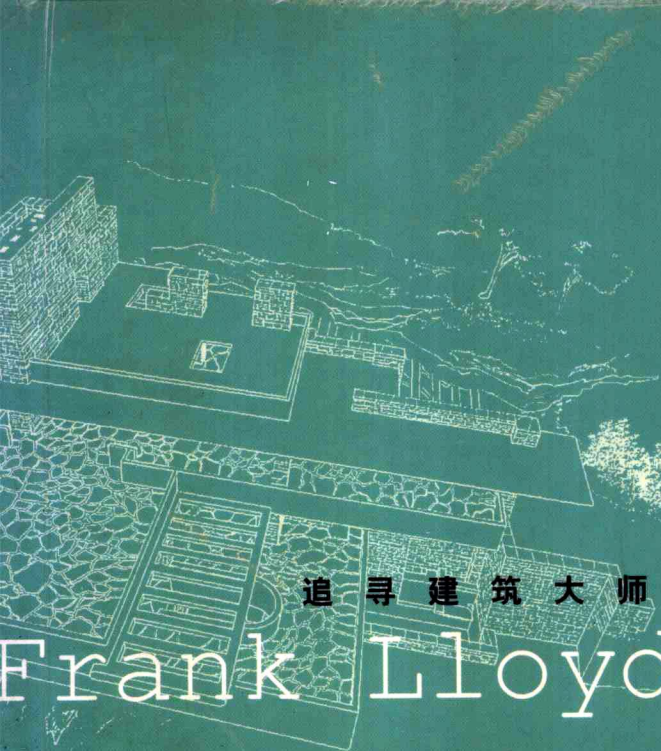




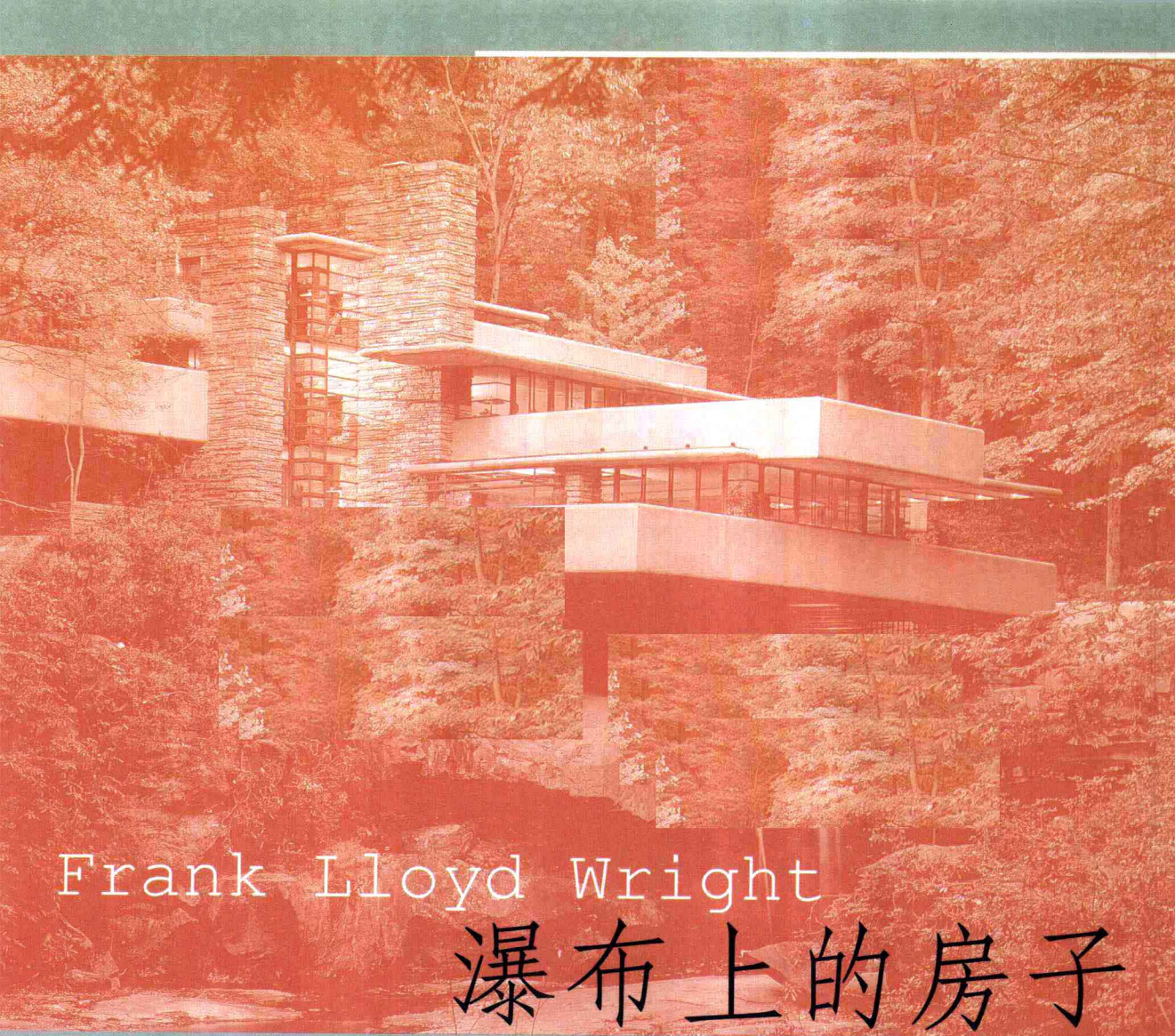
瀑布上的房子

追寻建筑大师莱特的脚印

Frank Lloyd Wright

成寒 著





Frank Lloyd Wright

瀑布上的房子

——追寻建筑大师莱特的脚印

成寒 著

生活·读书·新知三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

瀑布上的房子：追寻建筑大师莱特的脚印 / 成寒著.
北京：生活·读书·新知三联书店，2003.10
ISBN 7-108-01894-2

I. 瀑... II. 成... III. 建筑艺术—作品—评价—
美国—现代 IV. TU-867.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 048375 号

瀑布上的房子

——追寻建筑大师莱特的脚印

作 者 成 寒
责任编辑 文 静
整体设计 海 洋 苗 洁
出版发行 生活·读书·新知三联书店
北京市东城区美术馆东街 22 号
邮 编 100010
经 销 新华书店
设计制作 北京锦绣东方图文设计有限公司
印 刷 北京地大彩印厂
版 次 2003 年 10 月北京第 1 版
2003 年 10 月北京第 1 次印刷
开 本 889 × 1194 毫米 1/24 10.5 印张
字 数 186 千字
印 数 00,001—10,000 册
书 号 ISBN 7-108-01894-2
定 价 47.00 元

雅俗共赏的莱特

陈志华

I

成寒女士写的一本关于美国建筑大师莱特的书《瀑布上的房子》，在国内出版了，这是一件好事，一定会受到读者的欢迎。

莱特建筑作品的一个重要特点是雅俗共赏，是业内业外共赏。当然，欣赏的人多了，各行各业的都有，欣赏的角度和方面不会一样，因此，共赏的同时不免有些批评。这种情况反映出莱特作品的复杂性和矛盾性，欣赏和批评同样也一定会是复杂和矛盾的。每一种欣赏和批评都会帮助我们多一个角度、多一个方面去接近莱特，了解莱特。莱特是值得接近和了解的，我们需要各种各样关于莱特的书。可惜过去国内出版的一些介绍或研究他的书，都很专业，“闲话少叙、言归

正传”，所谓正传，就是对着那一幢幢的房子本身，说些术语行话。

好了，我们终于有了“外行人”写建筑大师的书了。“这是一个喜欢看建筑的女子，自十八岁起展开的一场建筑之旅，以玩乐逗趣的心情，从一座房子到另一座房子，从一个地方到另一个地方，看了至少四十座莱特的房子……看了以后还有些想法，记下笔记，如此而已。”当然，事实上并不是这么轻松简单，作者成寒女士还是读了很多书、找了很多资料的。

莱特是现代建筑的开拓者之一。开拓的本质就是创新，就是为适应新的潮流、满足新的需要而利用新的条件创造出前所未有的新东西来。二十世纪初期西方社会就具备了这样的潮流、条件和需要，虽然“万事俱备”，但“还欠东风”。这东风就是需要天才、勇气和坚忍不拔的意志。现代建筑的几位主要的开拓者，几乎都经历过挫折，但都冲出了困境。莱特就真正有过“衣带渐宽”的日子，但他不改初衷，坚持追求的方向，终于在后半生大放异彩，达到他创新的高峰。

虽然说雅的、俗的、业内的、业外的共赏莱特，其实各有各的兴趣所在，但欣赏者必有一个共同的兴奋点，那就是莱特作品中的“新”，新的建筑观念、新的建筑技术、新的建筑空间、新的建筑艺术趣味等等。欣赏者从各自的角度、各自的方面，都感受到了这个前所未有的“新”，感受到了莱特坚定不移的创造。

成寒女士在本书一开头就写道：“莱特能摆脱传统形式的束缚，自创新风格。他在建筑上更做了多项革新，……都是前所未有的设计。”她又写道：莱特“不仅是一位设计家，也是改革家，理论家和教育家，……相形之下，其他建筑师的成就虽不凡，但并未提出新的建筑理念，充其量也只是个了不起的设计师罢了”。这两段话，就是成寒观察莱特并且写作这本书的“纲”，所以这本书有活力。

二〇〇三年四月

(本文作者为清华大学建筑系教授、博士生导师)

The houses not visited……

汉宝德

III

说起来惭愧，我自学生时代就是最喜欢莱特作品的人，可是与本书作者成寒小姐比较起来，我是很对不起莱特的。

年轻时不知为什么，我会对莱特着迷。今天想来，主要因为我是一个空间感取向的人。我虽然也重视造型，但对空间比较敏感，而莱特就是一位创造空间的天才建筑师。他喜欢雕饰，不喜欢绘画与雕刻，就是因为雕饰可以增强空间感觉。莱特看不起米开朗基罗，看不起所有的建筑师，主要因为他是历史上第一位清楚地为建筑艺术定位的人，他认为建筑是创造空间的艺术，其他都是次要、甚至不必要的，他的建筑中从不挂画。

着迷于空间，使我在造型为主流的建筑界很不惬意。即使为此，我在自己的建筑中，仍然尽量呈现空间，甚至以空间为主体来思考。空间的创造有时不免情境的塑造，很容易与文字连在一起，所以我真正喜欢的建筑，都有些诗意，都是浪漫的。这些观念追究到底，都发自莱特。

可是我却没有认真地一一造访莱特的重要作品。我只是走到哪里，就看到哪里。我所看到的第一件莱特作品，就是本书作者想看却看不到的东京帝国饭店。后来听说被拆除移走，很替莱特不平。自日本到旧金山，就看了有名的莫里斯店铺。往芝加哥时，芝大校园里的罗比之家。往纽约，看了古根海姆美术馆。中、西部的莱特，为成寒小姐受到感动的甘米奇音乐厅，与东西塔里埃森，都是后来旅行时顺便往访。直到今天，落水山庄还没有亲访过，那是因为没有很专注地爱莱特。建筑的天地太广，时代的潮流变化太快了。物换星移，不知不觉间几十年过去，年轻时想为莱特写一本书的想法也消失于无形。

由一位建筑师之外的作家来介绍莱特，再适当也不过了。成寒小姐的这本书，参考了专业著作与轶闻，具有亲切的经验，不是建筑师所能写得出来的。莱特本来就是众人的建筑师，不属于建筑界，他应该得到广大群众的赞美。

二〇〇二年夏于世界宗教博物馆

（本文作者现任世界宗教博物馆馆长）

莱特迷的建筑大师崇拜

李清志

V

不可否认地，弗兰克·劳埃德·莱特（Frank Lloyd Wright）与勒·柯布西耶（Le Corbusier）可说是现代主义时代建筑界最崇拜的两位偶像人物。在那个大师的年代，人们拥戴着建筑大师，试图模仿大师戴圆框眼镜、系花领结，他们熟记大师的名言，奉为设计生活的最高准则，并且相信这些大师的信仰必然带领全人类进入美丽的新世界。

但是今天的世界早已进入没有大师的年代，建筑英雄八方崛起，宣示着个人的口号，却谁也不服谁，使得群众落入一个无所适从的慌乱中。回想起大师的年代，那是一个完美的时代，是许多人怀念的理想世界，即使在今天，仍然有许多人带着怀旧的心情，寻访着

大师的脚踪，希望找回那个大师心目中的乌托邦。

对于美国人而言，莱特是他们心目中的民族英雄，因为现代主义时代，所有的建筑大师都是从欧洲包豪斯学校空降至美国的，只有莱特是少数土生土长的美国英雄，因此美国人对于莱特的崇拜程度可以用“痴迷”来形容。我曾经开车到美国水牛城乱逛，心中也不知道要看什么？到了市政信息中心，随口问了服务人员水牛城到底有什么好建筑？这位服务员竟然兴致勃勃地说出一连串莱特所设计的住宅名称，甚至拿出地图画出参访的路线，可见这个服务员也是一位标准的“莱特迷”。

事实上，最有名的“莱特迷”应该算是达美乐比萨的创始人，他原本就是因为着迷于莱特的建筑而进入密歇根大学建筑系就读，后来却因为经济拮据而中断学业，只得去卖比萨打工赚钱维生，想不到竟然靠卖比萨赚了大笔财富，甚至创办了世界性的连锁比萨外送店。赚了钱的达美乐老板无法忘怀莱特建筑的魅力，开始找来建筑师为他设计建造具有莱特建筑特色的总部办公大楼，这座大楼沿袭莱特“草原风格”建筑的特色，狭长的屋形、加上扁平的宽大出檐，延伸

在起伏的丘陵地上，这座“草原风格”建筑可说是最大型的草原式建筑了。位于密歇根安娜堡市（Ann Arbor）的达美乐总部，不仅是达美乐比萨的办公建筑，在其内部还有一座私人设立的莱特博物馆，收藏有莱特建筑的残余对象，以及莱特的手稿等等，是莱特迷另一个寻访莱特踪迹的好去处。

我虽然算不上是标准的“莱特迷”，但是毕竟是认真学过建筑的人，因此不论是纽约古根海姆美术馆、芝加哥橡树园的莱特自宅及事务所、联合教堂、芝加哥大学的罗比之家，以及洛杉矶比佛利山庄附近的几栋别墅、安德顿购物商场，甚至加州马林县市政中心等等莱特建筑，我都曾经造访过。我不得不承认大师的魅力是无与伦比的，当你亲临大师建筑时，内心的感动油然而生。那种近乎宗教式的内心悸动，令人印象深刻。

长久以来，艺术界与音乐界的大师，不论是毕加索或凡高、巴赫或莫扎特，总是广受各界民众的爱戴与崇拜，惟独建筑界的大师，似乎只是建筑专业人士的独占偶像，是一般人所难以接近的。成寒小姐虽然不是学建筑的，却是位标准的“莱特迷”，而且以一位学文学的人，竟然可以对建筑大师莱特有如此深刻的了解与探

索，其热情令建筑人汗颜。事实上，成寒小姐对莱特先生的崇拜，似乎夺走了建筑人长久以来对建筑偶像的专有权，也意味着建筑领域的甜美趣味，将逐渐向一般大众敞开。

原来莱特的魅力是不分建筑人或非建筑人的，而建筑的美好也不是只有建筑人可以享受的。相信成寒这本“莱特迷的历险记”有趣又富知识性的内容，将可以引领更多人进入莱特建筑的殿堂，享受空间文化的独特乐趣。

于中国台北

(本文作者为中国台湾实践大学室内空间设计系教授)





目录

I 序 雅俗共赏的莱特 / 陈志华

III 序 The houses not visited…… / 汉宝德

V 序 莱特迷的建筑大师崇拜 / 李清志

2 自序 追寻建筑大师莱特的脚印

甘米奇音乐厅

12 第一章 莱特之所以成为莱特

18 第二章 玩一场叠积木的游戏

莫里斯店铺

普莱斯大楼

未竟的摩天楼之梦

一神教派会议厅，贝斯梭隆犹太教堂

昆利之家

帕尔默之家

西格尔之家

32 第三章 发迹芝加哥，练剑橡树园

橡树园自宅及事务所

穆尔之家，英戈尔斯之家

联合教堂

切尼之家



48 第四章 有机建筑, 草原风格, 美国风格

达纳之家

威利茨之家

马丁之家

罗比之家

雅各布之家, 齐默尔曼之家

108 第八章 瀑布上的房子

落水山庄

抢救落水山庄

64 第五章 闪亮的眉尖, 沙漠的帐篷

西塔里埃森

罗密欧与朱丽叶风车

塔里埃森

132 第九章 流线型, 蘑菇与风车

约翰逊公司大楼

展翼

82 第六章 消失的莱特

帝国饭店

拉肯大楼

米德韦花园

142 第十章 圆圈、回旋及贝壳

古根海姆美术馆

菲佛之家

希腊东正教堂

莫诺纳社区及会议中心

大卫·莱特之家

94 第七章 花砖, 马雅风, 金字塔柱

亚利桑那州巴尔的摩饭店

蜀葵居

韦斯特霍普

安德顿购物商场

马林县政府中心

第一基督教堂

林霍尔姆加油站

156 第十一章 校园里的大师建筑

佛罗里达南方学院
威奇托州立大学—教育学院
斯坦福大学—汉纳之家

166 第十二章 把建筑搬进博物馆里

考夫曼办公室—英国 V & A 博物馆
利托之家客厅—纽约大都会博物馆
利托之家书房—宾州阿伦敦艺术馆
帝国饭店大厅—日本明治村建筑博物馆

172 第十三章 过去、科幻、未来派

恩尼斯之家
马林县政府中心

186 第十四章 癫狂一如雾和雪

196 第十五章 再见，莱特

202 第十六章 收藏莱特

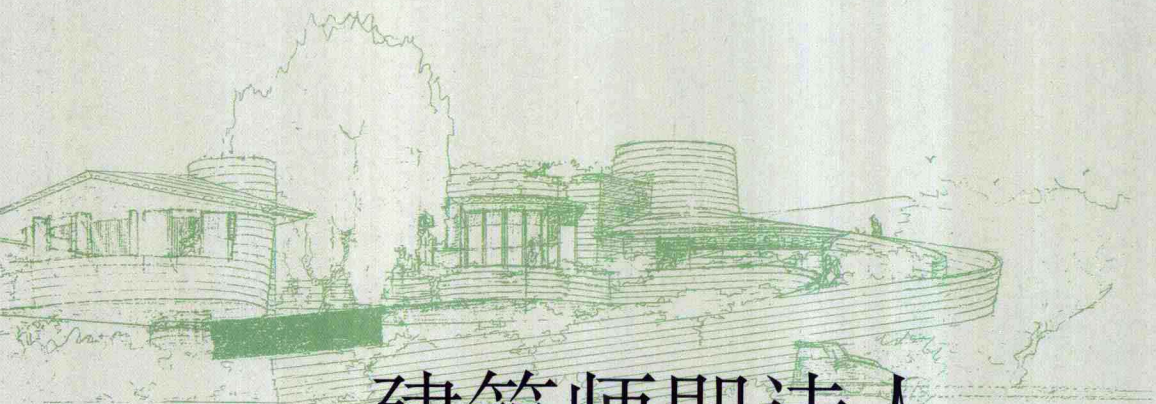
肯塔克诺布
斯托勒之家
奥柏瑞斯庄园
比萨大王收藏癖
蒂法尼与莱特

216 参观莱特建筑 & 网站

224 现存莱特建筑一览表

232 书中建筑人物及地名





建筑师即诗人

Architect as Poet

自序
追寻建筑大师
莱特的脚印

Frank Lloyd Wright

建筑是一项艺术杰作。

Architecture is a work of art.

——莱特